



CES PERSONNAGES DE CONTES

TEXTES PAR JOSÉE-ANNE PARADIS
ILLUSTRATIONS PAR THIERY PARROT

LE PETIT CHAPERON ROUGE

On croit tous connaître l'histoire de cette fillette qui traverse le bois pour porter des confitures à sa grand-mère malade. Mais en y regardant de plus près, on se rend compte que dans certaines versions, il n'y a pas de grand-mère, que dans d'autres, le loup offre au chaperon un repas concocté à même la chair de l'aïeule, et que, parfois, le loup se noie, courant par-delà la rivière après la fillette qui a usé de ruse pour s'évader. Dans une version italienne, la petite ne se rend pas dans une maison dans les bois, mais plutôt dans une caverne, alors que dans une version chinoise, c'est une vieille dame qui part rendre visite, panier de galettes à la main, à ses trois petites-filles et qui croise le loup en chemin. Par ailleurs, saviez-vous que cette histoire de « chaperon » et de couleur rouge n'est présente que dans la version de Perrault ? En effet, nulle trace de cet habit dans les versions orales antérieures, laissant présager que c'est l'auteur français qui a introduit cet élément de mode à la fillette. Et, parlant de cet auteur, rappelons que dans sa version datant du XVII^e siècle, la petite se fait manger, alors que dans la version des Grimm, au XIX^e siècle, un chasseur débarque, fend le ventre du loup et en sort le chaperon et sa grand-mère. Tout ça parce que la fillette aura cru qu'il s'agissait de la voix de sa grand-mère lorsqu'elle aura entendu « Tire la chevillette, la bobinette cherra »... À moins que ce ne soit « Tire la cordelette et le loquet se lèvera » ? Si la première phrase est de Perrault, la seconde, un peu moins nébuleuse de nos jours, provient de Gascogne. Dans la tradition orale, il semble que ce conte initiatique possédait une symbolique très forte, des codes bien précis (par exemple « choisir le chemin des épingles ou celui des aiguilles ») qui ne furent pas tous transmis dans la tradition littéraire. Si le tout vous intéresse, il faut absolument vous plonger dans l'ouvrage fouillé et vulgarisé qu'est *Le Petit Chaperon rouge dans la tradition orale*, d'Yvonne Verdier (Allia).